



Operating and Installation Instructions

Electric Fan (Wall Fan)

操作和安裝指示

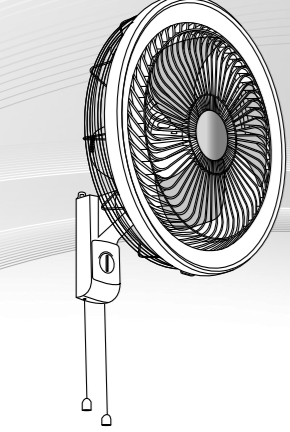
電風扇 (掛壁式風扇)

hướng Dẫn Sử Dụng và Lắp Đặt

Quạt điện (Quạt treo tường)

Model No. / 型號 / Kiểu máy

YU50X



Thank you for purchasing this KDK product.

Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

This product is for light commercial use.

感謝您購買 KDK 產品。

操作此產品前，請仔細讀說明書，並保存本手冊以作日後參考。

本產品適用於輕型商業用途。

Cảm ơn quý khách đã mua Quạt treo tường của KDK.

Trước khi sử dụng sản phẩm này, xin vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn và cất giữ sách hướng dẫn sử dụng này để tham khảo trong tương lai.

Đây là sản phẩm sử dụng cho mục đích thương mại hạng nhẹ.

Contents

Specifications	2
Safety precautions	3-4
Maintenance	9
Name of parts	10
How to assemble	11-15
How to use	16

目錄

產品規格	2
安全注意事項	3-4
維修	9
零件名	10
安裝方式	11-15
如何使用	16

Nội dung

Thông số kỹ thuật	2
Chú ý về an toàn	7-8
Bảo dưỡng	9
Tên bộ phận	10
Cách lắp ráp	11-15
Cách sử dụng	16

YU50X8801ZM
M0219-0

Specifications	產品規格	Thông số kỹ thuật	
Model	型號	Kiểu máy	YU50X
Voltage (VAC)	電壓 (VAC)	Điện Áp (VAC)	230
Frequency (Hz)	頻率 (Hz)	Tần Số (Hz)	50
Wattage (W)	瓦特數 (W)	Điện Năng (W)	56 / 67
Speed 1 / Speed 3	速度 1 / 速度 3	Speed 1 / Speed 3	
Rotation (RPM)	旋轉度 (RPM)	Gia Tốc Quay (RPM)	880 / 1260
Speed 1 / Speed 3	速度 1 / 速度 3	Speed 1 / Speed 3	
Air velocity (m/min)	風速 (m/min)	Vận Tốc Gió (m/min)	290
Air delivery (m ³ /min)	送風量 (m ³ /min)	Luồng Gió (m ³ /min)	105

KDK Company, Division of PES

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan.

© KDK Company, Division of PES 2019



Printed in Malaysia

Safety Precautions

Always follow these instructions

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.

! This symbol denotes an action that is **COMPULSORY**.

⊘ This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.

⚠ WARNING
A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may lead to the possibility of death or serious injury of users.

⚠ CAUTION
A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may result in the injury of users or property damage.

⚠ WARNING

- Strictly follow all the instructions given in this manual for installation. Electrical and installation work needs to be performed by a qualified individual. Installation error can cause fire, electrical shock, injury or Wall Fan to drop.
- Stop using the product when any abnormality or failure occurs and turn "OFF" the Miniature Circuit Breaker (MCB). Risk of smoke, fire, electrical shock or Wall Fan to drop. Please contact your authorized dealer for repairing or maintenance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- !** **Make sure all screws (include the Safety Screw) must be always connected and tighten.**
The product may become unstable and fall down. It may cause injury or damage of the product if drops.
- !** **Make sure the power plug is fully inserted into socket.**
Loose engagement of the plug and socket may cause electrical shock or fire due to overheat. Do not use damaged plug, adapter or loosen socket.
- !** **When a failure or malfunction occurs, stop using the product immediately and disconnect the power plug.**
Heat generation etc. may occur and cause electrical shock or fire.
[Examples of failure/malfunction]
Abnormal vibration is observed during operation.
Moving the power cord stops operation.
Burning smell is observed.
Motor unit, power cord or plug becomes abnormally hot.
Contact the authorized dealer immediately for maintenance or repairing.
- !** **Switch off power supply and wait until the Blade is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.**
Can cause Wall Fan to move suddenly, injuries or electrical shock. Kindly refer to your authorized dealer for repairing or maintenance.
- !** **Wipe off dust on the power plug periodically.**
If the plug is used with dust accumulated on it, humid air etc. may cause poor insulation and fire.
• Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth.
• Disconnect the power plug when not using for a long period.
- ⊘** **Do not use power supply other than rated voltage mentioned.**
Overheating can cause electrical shock or fire.
- ⊘** **Do not plug line cord into outlet until fan has been assembled completely.**
Can cause electrical shock or injury.

- ⊘** **Do not damage the power cord or plug.**
(Do not cut or modify. Do not forcefully bend, twist or pull. Do not put near heating appliances or put anything heavy on it. Do not bundle the power cord) If damaged power cord or plug is used, short circuit etc. may occur and cause electrical shock or fire.
• Contact the authorized dealer for repairing the power cord or plug.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorized dealer or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ⊘** **Do not connect or disconnect the power plug with wet hands.**
It may cause electrical shock.
- ⊘** **Do not immerse the product in water, or put water on it.**
Do not sprinkle water to Wall Fan.
Do not wet Wall Fan.
Can cause fire or electrical shock due to short circuit.
- ⊘** **Do not dismantle the Wall Fan unless stated by this manual.**
Must use only supplied parts.
Can cause fire, electrical shock, injury or Wall Fan to drop.

⚠ CAUTION

- !** **To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual. The manufacturer will not be responsible for any accidents and injuries caused by defective, deficient installation or installation which does not follow to instruction manual.**
- !** **Hold the plug when disconnect from main supply, never pull the cord.**
May cause short circuit and damage of power supply cord and leading to fire or electrical shock.
- !** **The fan is to be installed so that the blades are more the 2.3 m above the floor (for fans intended to be mounted at high level).**
Can cause injury if hit by Blades.

- ⊘** **Do not adjust the guard by hand manually in horizontal direction (left and right).**
The product is not adjustable for left and right. It may cause injury.
- ⊘** **Do not use the product at the following locations:**
 - Where it may be exposed to flammable gas or near sources of flame such as gas ranges.
 - Where it is exposed to rain or water.
 - Flame failure, catching fire, explosion, short circuit, etc. may occur and cause electrical shock or fire.
 - Where it becomes unstable or place near the obstacles.
 - The product may fall down and cause injury.
 - Where it is exposed to direct sunlight or wind-driven rain. Overheat etc. may occur and cause electrical shock or fire.
- ⊘** **Do not operate the product before the Stand is fully insert to the Wall Bracket.**
The product may become unstable and fall down. It may cause injury.
- ⊘** **Avoid continuous exposure to direct wind from the Wall Fan.**
It may cause uncomfortable.
- ⊘** **Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.**
Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water to keep Wall Fan clean.
Can cause plastic part deformation or metal corrosion. Can cause injury if fingers drop.
- ⊘** **Do not put your fingers into the guard or any moving part of the product.**
It may cause injury.
- ⊘** **Do not adjust the angle of the fan without removing the angle adjust bolt.**
The product may become damage and fall down. It may cause injury.

3

4

安全注意事項

必遵循以下指示

為避免導致用戶受傷或財物損壞的可能性，請遵守以下所述的所有指示。

! 此符號表示有關係行為是強制性的。

⊘ 此符號表示有關係行為是被禁止的。

⚠ 警告
錯誤操作產品造成情形，若不避免可能導致用戶死亡或嚴重受傷。

⚠ 注意
錯誤操作產品造成情形，若不避免可能導致用戶受傷或財物損失。

⚠ 警告

- 請嚴格遵循本手冊中的所有安裝說明。電線配線工作必須由能勝任的人員進行。安裝錯誤可以導致火災、電擊、掛壁式風扇掉落和受傷。
- 發生任何異常或故障時，停止使用本產品並“關閉”微型斷路器 (MCB)。可能有煙霧、火災、觸電或掛壁式風扇掉落的風險。請向您的授權經銷商諮詢有關修理或維修的詳情。
- 除非由安全監護人對本產品進行監督或指導，否則身體、感官或智力有功能障礙者，或者缺乏相關經驗和知識的人士（包括兒童）請勿使用本電器。為了確保年幼的小孩不玩此電器，它們該受到監督。
- 務必確保所有螺絲（包括安全螺絲）均始終連接穩固且旋緊適當。否則，本產品可能因不穩固而發生掉落。一旦發生掉落，則可能造成人身傷害或損壞本產品。
- 確保電源插頭完全插入插座。鬆脫的插頭和插座可能因過熱而導致觸電或火災。切勿使用已損壞的插頭、轉接器或鬆脫的插座。

- !** **當故障或無法正常操作時，應立即停止使用本產品並將電源插頭拔除。**
可能導致過熱並造成觸電或火災。
• [產品故障/不正常操作的例子]
運作時發出不正常的震動。
移動電源線時導致產品停止運作。
有燒焦的味道。
發動機組件、電源線或插頭變得異常燙手。
請立刻聯絡授權經銷商以進行維修或修理。
- !** **清掃或進行任何維修工作前，關閉所有電源並等待扇翼完全靜止。**
否則，可能導致掛壁式風扇突然移位、受傷以及觸電。請向您的授權經銷商諮詢有關修理或維修的詳情。
- !** **定期把電源插頭上的灰塵擦乾淨。**
若使用已鋪滿灰塵的插頭，潮濕的空氣等因素可能導致絕緣不良及火災。
• 將電源插頭拔出，並以幹布擦乾淨。
• 長時間不使用時，應把電源插頭拔出。
- ⊘** **切勿使用本文件指定的額定電壓以外的電源。**
過熱可導致電擊和火災。
- ⊘** **風扇的安裝未全部完成之前，不可將電源線接到插座。**
可能造成觸電或受傷。
- ⊘** **請勿損壞電源線或插頭。**
(不可切割或改裝。切勿進行折曲、扭曲或拉扯。切勿放置在加熱電器或放在重物之下。切勿將電源線捆綁)
使用損壞的電源線或插頭，可能引致短路等，並造成觸電或火災。
• 請聯絡授權經銷商維修電源線或插頭。
如果電源線已損壞，必須由製造商、授權經銷商或相關合格人員更換，以免發生危險。
- ⊘** **手濕時切勿插入或拔除電源插頭。**
此舉可能引致觸電。

- ⊘** **請勿把本產品浸於水中或沾水。**
切勿向掛壁式風扇灑水。
切勿弄濕掛壁式風扇。
這可以導致火災或電源短路而觸電。
- ⊘** **請勿拆除掛壁式風扇，除非此說明書指示。**
務必只使用附帶的零件。
可以導致火災、電擊、掛壁式風扇掉落或受傷。

⚠ 注意

- !** **為避免導致用戶受傷或財物損壞的可能性，請遵守本說明書內的所有指示。製造商對任何因不正確的安裝或不按照說明書指示的安裝所造成的任何意外和損傷將不負責任。**
- !** **將插頭從電源拔出時，應握緊插頭部分而不是拉扯電線。**
否則，可能造成短路，以及對電源線造成損壞而導致火災或觸電。
- !** **安裝風扇以使扇翼高於地板 2.3 米以上（對於欲安裝於高處的風扇）。**
若被扇翼擊中可導致受傷。
- ⊘** **請勿沿水平方向（左右方向）手動調節防護罩。**
本產品在左右方向不可調節。否則，可能導致受傷。
- ⊘** **請勿在下列地點使用本產品：**
 - 可能暴露在易燃氣體的環境中，或靠近火源（如煤氣爐）等地點。
 - 暴露在雨水或水中的地方。
 - 可能造成火源熄滅、着火、爆炸和短路等，並因此導致觸電或火災。
 - 不平坦的表面或放置於障礙物附近。
 - 可能導致產品掉落並造成傷害。
 - 直接陽光照射、雨淋風吹的位置。
 - 可能引致過熱等並造成觸電或火災。

- ⊘** **在產品未充分插入掛壁托架之前，不可進行操作。**
否則，本產品可能因不穩固而發生掉落。否則，可能導致受傷。
- ⊘** **避免長時間讓掛壁式風扇直吹吹著您。**
可能導致不適。
- ⊘** **切勿使用溶劑（汽油、石油、稀、苯、酒精、去污粉和鹼性洗）或任何其他化學物品。**
用乾淨的軟布、普通肥皂和水抹去汙跡以保持掛壁式風扇的清潔。
這可導致塑料部件變形及金屬腐蝕。若零件掉落會導致受傷。
- ⊘** **請勿將手指放入防護罩內或本產品中任何可以活動的部件。**
否則，可能導致受傷。
- ⊘** **請勿在未移出調整螺絲的情況下調整風扇角度。**
否則，此產品可能損壞及掉落。

5

6

Chú ý về an toàn

Phải luôn thực hiện theo các hướng dẫn này

Để tránh khả năng người sử dụng bị chấn thương hay thiết bị bị hư hỏng, hãy tuân theo những hướng dẫn sau đây.

! Biểu tượng này thể hiện những hành động **BẮT BUỘC**.

⊘ Biểu tượng này thể hiện những hành động **NGHIÊM CẤM TUYỆT ĐỐI**.

⚠ CẢNH BÁO
Tình huống có thể xảy ra do sử dụng thiết bị không đúng cách, nếu không tránh được có thể dẫn đến thiết bị mạng hoặc gây chấn thương nghiêm trọng cho người sử dụng.

⚠ LƯU Ý
Tình huống có thể xảy ra do sử dụng thiết bị không đúng cách, nếu không tránh được có thể gây chấn thương cho người sử dụng hoặc làm hư hỏng thiết bị.

⚠ CẢNH BÁO

- !** **Cần tuân thủ nghiêm ngặt tất cả chỉ dẫn được trình bày trong sách hướng dẫn lắp đặt này.**
Việc đi dây điện phải do người có chuyên môn tiến hành. Những sai sót trong việc lắp đặt có thể dẫn đến cháy, giật điện, rơi Quạt treo tường và những chấn thương khác.
- !** **Ngừng sử dụng quạt khi xuất hiện bất thường hoặc hư hỏng và "TẮT" Aptomat cơ nhỏ (MCB).**
Nguy cơ bốc khói, cháy, điện giật và rơi Quạt treo tường. Vui lòng liên hệ đại lý được ủy quyền để bảo dưỡng/sửa chữa.
- !** **Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi những người (bao gồm trẻ em) có thể lực, giác quan hoặc tinh thần kém hoặc những người thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Trẻ em nên được giám sát để đảm bảo chúng không đùa nghịch với thiết bị.**
- !** **Đảm bảo rằng tất cả vít (bao gồm cả Vít an toàn) luôn được liên kết và siết chặt.**
Quạt có thể bị mất ổn định và rơi xuống. Khi rơi, quạt có thể gây tổn thương hoặc hư hỏng.

- !** **Đảm bảo phích cắm nguồn được cắm hết cỡ vào ổ cắm.**
Tiếp xúc không chắc chắn giữa phích cắm và ổ cắm có thể gây điện giật hoặc cháy do quá nóng. Không sử dụng phích cắm, đầu nối bị hư hỏng hoặc ổ cắm lỏng.
- !** **Ngừng sử dụng thiết bị ngay lập tức và rút phích cắm nguồn khi xuất hiện hư hỏng hoặc trục trặc.**
Hiện tượng phát nhiệt, v.v. có thể xảy ra và gây điện giật hoặc cháy.
• [Ví dụ về hư hỏng/trục trặc]
Nhận thấy rung bất thường khi hoạt động.
Quạt ngừng hoạt động khi di chuyển dây nguồn.
Nhận thấy mùi khét.
Cụm động cơ, dây nguồn hoặc phích cắm nóng bất thường.
Liên hệ với đại lý được ủy quyền ngay lập tức để bảo dưỡng hoặc sửa chữa.
- !** **Tắt tất cả nguồn điện và chờ cho đến khi cảnh quay ngừng quay hoàn toàn trước khi lau chùi hoặc tiến hành bảo dưỡng quạt.**
Có thể khiến Quạt treo tường di chuyển đột ngột, gây tổn thương hoặc điện giật.
Vui lòng tham khảo đại lý bán hàng về việc sửa chữa hoặc bảo dưỡng.
- !** **Lau bụi trên phích cắm nguồn định kỳ.**
Phích cắm có tích tụ bụi, không khô ráo, v.v. có thể cách điện kém và gây cháy.
• Rút phích cắm nguồn và lau bằng vải khô.
• Rút phích cắm nguồn khi không sử dụng trong thời gian dài.
- ⊘** **Không sử dụng các nguồn điện khác ngoài nguồn điện định mức đã được nói ở trên.**
Khi quạt nóng quá có thể gây cháy hoặc giật điện.
- ⊘** **Không cắm dây nguồn vào ổ điện cho đến khi quá trình lắp ráp quạt đã hoàn tất.**
Có thể gây điện giật hoặc tổn thương.

- ⊘** **Không làm hỏng dây hoặc phích cắm nguồn.**
(Không cắt hay sửa đổi. Không dùng lực uốn cong, xoắn hay kéo giật. Không đặt gần nhiệt thiết bị phát nhiệt hay đặt vật nặng lên trên. Không bó dây nguồn lại)
Có thể xảy ra hở điện, v.v. nếu sử dụng dây hoặc phích cắm nguồn bị hỏng, gây điện giật hoặc cháy.
• Liên hệ với đại lý được ủy quyền để sửa chữa dây hoặc phích cắm nguồn.
Dây nguồn bị hỏng phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý được ủy quyền hoặc người có năng lực phù hợp của nhà sản xuất để tránh rủi ro.
- ⊘** **Không cầm hoặc rút phích cắm nguồn khi tay ướt.**
Làm như vậy có thể gây điện giật.
- ⊘** **Không ngâm quạt vào nước, không đổ nước lên quạt.**
Không té nước vào Quạt treo tường.
Không làm ướt Quạt treo tường.
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.
- ⊘** **Không tháo dỡ Quạt treo tường trừ khi được hướng dẫn trong quyền hướng dẫn này.**
Chỉ sử dụng phụ kiện đi kèm.
Có thể gây cháy, giật điện, làm Quạt treo tường rơi và gây chấn thương.

⚠ LƯU Ý

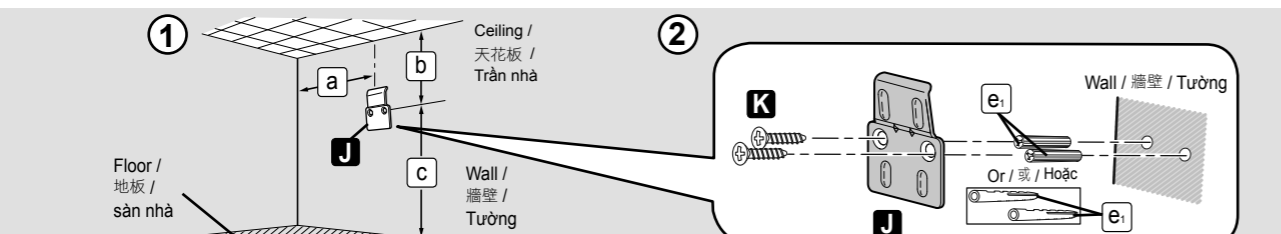
- !** **Để tránh trường hợp bị chấn thương với người dùng hay có những hư hỏng với thiết bị, hãy tuân theo tất cả những hướng dẫn có trong quyền hướng dẫn sử dụng này. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm với bất cứ tai nạn hay chấn thương nào xảy ra do lỗi lắp đặt không đúng hay không tuân theo hướng dẫn trong quyền hướng dẫn sử dụng này.**
- !** **Cắm phích cắm khi rút ra khỏi nguồn cấp điện, không kéo dây nguồn.**
Có thể gây hở điện và hỏng dây nguồn, dẫn đến cháy hoặc điện giật.
- !** **Quạt cần được lắp đặt phù hợp để các cánh nằm cách sàn từ 2,3 m trở lên (đối với quạt được thiết kế để lắp cao).**
Các cánh quạt có thể gây tổn thương khi va trúng.

- ⊘** **Không điều chỉnh lồng quạt bằng tay theo chiều ngang (trái và phải).**
Quạt không thể điều chỉnh theo hướng trái và phải. Việc đó có thể gây tổn thương.
- ⊘** **Không sử dụng quạt tại các vị trí sau:**
 - Vị trí có thể tiếp xúc với khi dễ cháy hoặc gần nguồn lửa, ví dụ như bếp ga.
 - Nơi không được tiếp xúc với mưa hoặc nước.
 - Có thể xảy ra hư hỏng do lửa, bất lửa, hở điện, v.v. và gây điện giật hoặc cháy.
 - Vị trí không ổn định hoặc đặt gần vật cản.
 - Quạt có thể bị rơi và gây tổn thương.
 - Vị trí tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời hoặc nước mưa do gió hất vào. Có thể xảy ra tình trạng quá nóng, v.v. và gây điện giật hoặc cháy.
- ⊘** **Không vận hành quạt trước khi Chân quạt được lắp hoàn toàn vào Đế treo tường.**
Quạt có thể bị mất ổn định và rơi xuống. Việc đó có thể gây tổn thương.
- ⊘** **Tránh liên tục tiếp xúc trực tiếp với gió từ Quạt treo tường.**
Việc đó có thể gây khó chịu.
- ⊘** **Không sử dụng các dung môi hòa tan (xăng, dầu, chất pha loãng sơn, benzen, cồn, bột làm sạch, thuốc tẩy có tính kiềm) hay bất kỳ các hóa chất nào khác.**
Lau chùi các vết bẩn bằng vải mềm, sạch, các loại xà bông thông thường và nước để giữ cho Quạt treo tường được sạch.
Có thể khiến các phụ kiện bằng nhựa biến dạng và phụ kiện bằng kim loại bị mài mòn.
Có thể gây chấn thương nếu quạt bị rơi.
- ⊘** **Không đưa ngón tay vào lồng quạt hay bất kỳ bộ phận chuyển động nào của quạt.**
Việc đó có thể gây tổn thương.
- ⊘** **Không điều chỉnh góc của quạt mà không tháo bộ lồng điều chỉnh góc.**
Quạt có thể bị hư hỏng và rơi xuống.

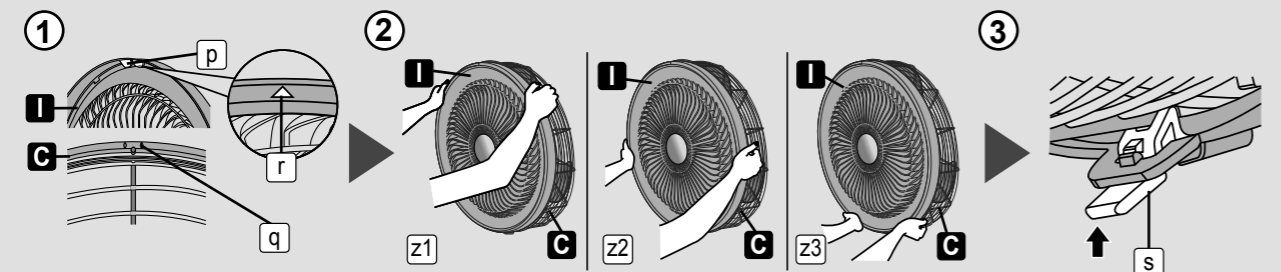
7

8

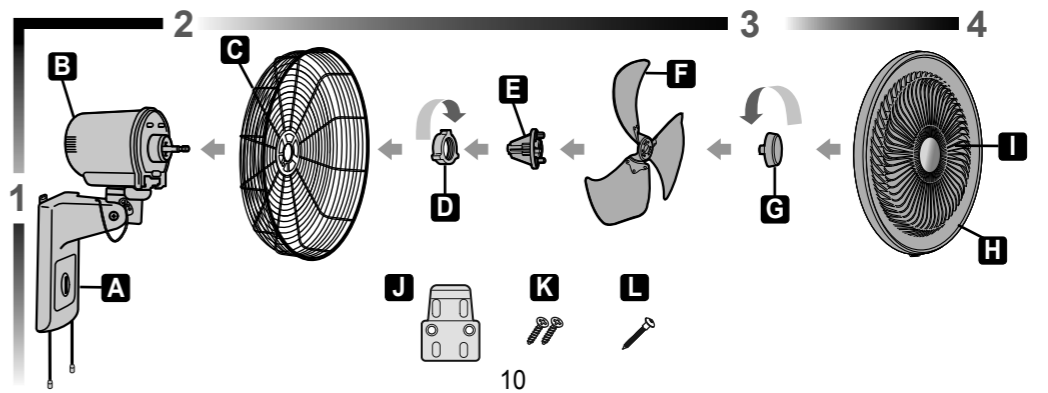
Maintenance	維修	Bảo dưỡng
① Check the Wall Fan condition annually. If a problem occurs, stop using the Wall Fan. Then refer to an authorized dealer.	① 每年檢查掛壁式風扇的狀況。如果出現問題，停止使用有關掛壁式風扇。然後聯絡授權經銷商。	① Kiểm tra tình trạng của quạt treo tường hàng năm. Nếu xảy ra bất cứ vấn đề gì, ngưng sử dụng Quạt treo tường. Sau đó liên hệ với đại lý ủy quyền.
② Keep the Wall Fan clean. Wipe away dirt with a clean, soft cloth, ordinary soap and damp cloth. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals. (Refer to page 4 for Safety Precautions.)	② 保持吊扇清潔。用乾淨的軟布、普通肥皂和水抹去汙跡。再抹一次將之抹乾。切勿使用溶劑（汽油、石油、稀、苯、酒精、去污粉和鹼性洗）或任何其他化學物品。（請參閱第 4 頁“安全注意事項”。）	② Luôn giữ quạt treo tường sạch sẽ. Lau sạch bụi bẩn bằng vải mềm, sạch, xà bông thông thường và nước. Lau khô lại một lần nữa. Không sử dụng các dung môi khác (xăng, dầu, chất pha loãng sơn, benzen, cồn, bột làm sạch, thuốc tẩy có tính kiềm) hay bất kỳ các hóa chất nào khác. (Tham khảo Các biện pháp an toàn ở trang 4.)
③ Do not paint the Blade. If damaged, order a new set of Blade (1 piece) from an authorized dealer.	③ 切勿為扇翼塗漆。若扇翼損壞了，請向服務商店或銷售商店訂購新的扇翼（1 片）。	③ Luôn giữ quạt treo tường sạch sẽ. Nếu cánh bị hỏng, mua một bộ Cánh Quạt mới (1 chiếc) để thay thế lý ủy quyền.
④ When referring to an authorized dealer, show these instructions to them and maintain correctly.	④ 諮詢授權經銷商時，請向其出示相關說明並進行正確維護。	④ Khi liên hệ với đại lý được ủy quyền, hãy cho họ xem các chỉ dẫn này để bảo dưỡng một cách chính xác.
⑤ If the product is severely broken or damaged, remove from the wall and replace with a new.	⑤ 若產品已嚴重折斷或損壞，應從牆上取下並以新產品更換。	⑤ Nếu quạt bị hư hỏng hoặc trục trặc nghiêm trọng, hãy tháo khỏi tường và thay thế bằng sản phẩm mới.

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
 <p>① Check the desired location for the installation.^{*1}</p> <p>a) At least 0.4 m (around 16 inch) from side wall.</p> <p>b) At least 0.7 m (around 28 inch) away from ceiling.</p> <p>*1: Recommended installation height c) is 2.4 m or more than 2.4 m (around 95 inch) from the floor.</p> <p>② Drill hole on the wall.</p> <p>For the installation of the Wall Bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug. Highly recommended to install the Wall Bracket onto a concrete wall.</p> <p>Insert wall plug e) (2 pcs) (not included) and secure the Wall Bracket f) onto a vertical wall using the Wood Screws k).</p> <p>The Wall Bracket and Safety Screw must be able to withstand a load of 590 N / 60 kg when properly fixed to the wall.</p>	<p>① 檢查所需的安裝位置。^{*1}</p> <p>a) 距離牆邊至少 0.4 米（約 16 英寸）。</p> <p>b) 距離天花板至少 0.7 米（約 28 英寸）。</p> <p>*1: 建議安裝在距離地板 2.4 米（約 95 英寸）或以上的高度 c)。</p> <p>② 在牆上鑽孔。</p> <p>安裝掛壁托架時，應選擇厚度超過半英寸的牆，或覆蓋柱/樑的牆。木牆無需用填塞。</p> <p>強烈推薦安裝掛壁托架在混凝土牆上。</p> <p>將掛壁托架 f) 固定在垂直的牆上。</p> <p>用於牆上的掛壁托架和安全螺絲必須能夠支撐 590 N / 60 kg 的負荷。</p>	<p>① Kiểm tra vị trí muốn lắp đặt.*1</p> <p>a) Cách tường bên cạnh tối thiểu 0,4 m (khoảng 16 inch).</p> <p>b) Cách trần tối thiểu 0,7 m (khoảng 28 inch).</p> <p>*1: Độ cao lắp đặt khuyến nghị c) là 2,4 m (khoảng 95 inch) trở lên tính từ sàn.</p> <p>② Khoan lỗ trên tường.</p> <p>Để lắp Đế treo tường, hãy chọn tường dày hơn nửa inch hoặc là một phần của cửa tường che trụ hoặc dầm ngang. Đối với tường gỗ, không cần sử dụng nở nhựa.</p> <p>Chúng tôi khuyến nghị nên lắp đặt Đế treo tường lên tường bê tông.</p> <p>Đóng nở nhựa e) (2 chiếc) (không được cung cấp kèm theo) và cố định Đế treo tường f) lên tường thẳng đứng bằng vít gỗ k).</p> <p>Đế treo tường và vít an toàn phải chịu được tải trọng 590 N / 60 kg khi được cố định vào tường theo đúng cách.</p>

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
<p>② Fix the Stand A as shown in figure.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not put the power cord t) between the wall and the Stand A. Check that the Stand A has been hooked properly. Make sure the Stand A is not tilted and fully insert to the Wall Bracket. <p>③ Install the Safety Screw L until stopper f) only. Do not overtighten.</p> <p>Drill hole on the wall, insert wall plug e) before install Safety Screw L.</p>	<p>② 按如圖所示安裝支架 A。</p> <ul style="list-style-type: none"> 請勿將電源線 t) 放置在牆和支架 A 之間。 檢查並確定支架 A 已被穩固地掛上。 確保支架 A 未傾斜且充分插入掛壁托架。 <p>③ 安裝安全螺絲 L 至止動片 f) 位置即可。切勿過度旋緊。</p> <p>在牆上鑽孔，先插入填塞 e)，然後再安裝安全螺絲 L。</p>	<p>② Cố định Chân quạt A như thể hiện trong hình.</p> <ul style="list-style-type: none"> Không đặt dây nguồn t) nằm giữa tường và Chân quạt A. Kiểm tra để đảm bảo Chân quạt A đã được móc chính xác. Cần đảm bảo rằng Chân quạt A không bị nghiêng và được lắp hoàn toàn vào Đế treo tường. <p>③ Phải vặn chặt Vít an toàn L cho đến nút chặn f) . Không siết quá chặt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Khoan lỗ trên tường, đóng nở nhựa e) trước khi lắp vít an toàn L.

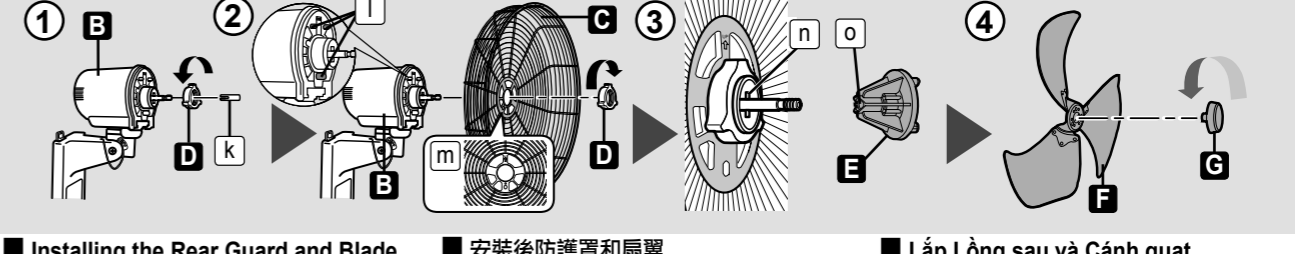
How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
 <p>① Align the hook p) at the Front Guard l) with the centre spoke of the Rear Guard c) with alignment mark q). Make sure the hook is inserted in first rib of Rear Guard and the arrow mark r) on the Guard Ring is pointed up and at the center.</p> <p>② Insert and tighten all around the Front Guard l) and Rear Guard c) from top z1), center z2), and bottom z3).</p> <p>③ Engage the guard clip s) upwards to fix the Front Guard l) to Rear Guard c).</p>	<p>① 通過對準標記 q) 將前防護罩 l) 上的鉤子 p) 與後防護罩 c) 的中心輪輻對齊。確保將鉤子插入後防護罩 c) 的第一根肋條且防護罩環上的箭頭標記 r) 朝上並指向中心。</p> <p>② 將前防護罩 l) 插入在後防護罩 c) 的邊緣並從上方 z1)、正中 z2) 和下方 z3) 擰緊。</p> <p>③ 向上按壓防護罩夾 s) 將前防護罩 l) 與後防護罩 c) 相固定。</p>	<p>① Căn chỉnh móc p) của lồng trước l) với nan giữa của lồng sau c) bằng dấu căn chỉnh q). Đảm bảo rằng móc được lắp vào gân dọc đầu tiên của lồng sau c) và dấu mũi tên r) trên vành giữ lồng quạt hướng lên và nằm ở giữa.</p> <p>② Lắp và kẹp chặt toàn bộ xung quanh lồng trước l) và Lồng sau c) từ phần đỉnh z1), phần giữa z2) đến phần đáy z3).</p> <p>③ Gạt kẹp lồng s) lên để cố định lồng trước l) vào Lồng sau c).</p>

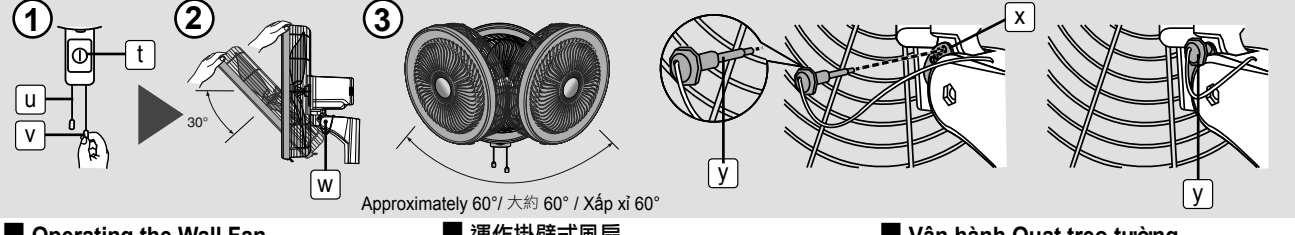
Name of parts	零件名	Tên bộ phận
Parts	零件	Bộ phận
A Stand	1 支架	A Chân quạt
B Motor	1 發動機	B Động cơ
C Rear Guard	1 後防護罩	C Lồng sau
D Guard Set Nut	1 防護罩固定螺母	D Vòng chặn lồng sau
E Blade Boss	1 扇翼片頭	E Ó cánh quạt
F Blade	1 扇翼	F Cánh quạt
G Spinner	1 旋轉蓋	G Chóp giữ cánh quạt
H Guard Ring	1 防護罩環	H Vành giữ lồng quạt
I Front Guard	1 前防護罩	I Lồng trước
Accessories	配件	Phụ kiện
J Wall Bracket	1 掛壁托架	J Đế treo tường
K Wood Screw (M5)	2 木螺絲 (M5)	K Vít gỗ (M5)
L Safety Screw (M4)	1 安全螺絲 (M4)	L Vít an toàn (M4)



How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
<p>The figure shows a general method of installation on concrete or brick wall. Variation on wall and plug quality would affect security of installation.</p> <p>Please consult qualified person(s) if there is difficulty during installation.</p>	<p>該圖顯示了用於安裝在混凝土牆或磚牆上的一般方法。牆壁和插座的品質將影響安裝的安全性。若安裝時遇到困難，請向合格人員諮詢。</p>	<p>Hình thể hiện phương thức lắp đặt chung dành cho tường bê tông hoặc tường gạch. Sự khác biệt về chất lượng của tường và nở nhựa có thể ảnh hưởng đến độ chắc chắn khi lắp đặt.</p> <p>Vui lòng hỏi ý kiến người có đủ trình độ nếu gặp khó khăn khi lắp đặt.</p>

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
 <p>① Hook the Stand A on the Wall Bracket through opening f) on the bottom plate h).</p> <p>Please mark the Safety Screw hole g) on the wall for drilling purpose.</p> <p>Unhook the Stand A and drill the marked point. Insert a proper wall plug (not included).</p> <p>For wooden wall no need to use wall plug to install Safety Screw L.</p>	<p>① 將支架 A 穿過底板 h) 的開口 f) 掛在掛壁托架上。</p> <p>請在牆上將安全螺絲 g) 的位置做記號以方便鑽孔。</p> <p>將支架 A 取下並在記號處鑽孔。插入適當的填塞（未隨附）。</p> <p>若安裝在木牆上，則無需用填塞來安裝安全螺絲 L。</p>	<p>① Móc Chân quạt A lên Đế treo tường qua khe hở f) của tấm nền h).</p> <p>Hãy đánh dấu lỗ dành cho Vít an toàn g) lên tường để khoan.</p> <p>Tháo Chân quạt A khỏi móc và khoan vào điểm đã đánh dấu.</p> <p>Đóng nở nhựa phù hợp (không được cung cấp kèm theo).</p> <p>Đối với tường gỗ, không cần sử dụng nở nhựa để lắp Vít an toàn L.</p>

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
 <p>① Remove the cap k) and wipe excess grease off the Motor shaft. Remove the Guard Set Nut D from Motor B.</p> <p>② Align the projections l) and holes m) by placing the UP arrow in between 2 projection, then fix the Rear Guard c) to the Motor B. Tighten the Guard Set Nut D.</p> <p>Tighten the Guard Set Nut D securely, so that it does not become loose during operation.</p> <p>③ Align the slot o) of the Blade Boss E and the pin n) on the Motor shaft.</p> <p>④ Align the Blade F on the Motor shaft, then tighten the Spinner G as shown.</p> <p>Tighten the Spinner G securely, so that it does not become loose during operation.</p>	<p>① 打開蓋子 k)，接著擦掉發動機轉軸上多餘的油膩。</p> <p>從發動機 B 上拆除防護罩固定螺母 D。</p> <p>② 將凸出部分 l) 和孔 m) 對齊，使向上箭頭位於 2 個凸出部分之間，然後將後防護罩 c) 安裝至發動機 B 上。旋緊防護罩固定螺母 D。</p> <p>將防護罩固定螺母 D 牢固地擰緊以免運作時鬆脫。</p> <p>③ 將扇翼片頭 E 上的凹槽 o) 與發動機轉軸上的銷 n) 對齊。</p> <p>④ 將扇翼 F 在發動機轉軸上對齊，然後按如圖所示旋緊旋轉蓋 G。</p> <p>將旋轉蓋 G 牢固地擰緊以免運作時鬆脫。</p>	<p>① Tháo nắp k) và lau sạch dầu mỡ dư trên Trục động cơ.</p> <p>Tháo Vòng chặn lồng sau D khỏi Động cơ B.</p> <p>② Căn chỉnh các vấu nhô ra l) và các lỗ m) bằng cách đặt mũi tên LÊN ở giữa 2 vấu nhô ra, sau đó cố định Lồng sau C với Động cơ B. Siết chặt Vòng chặn lồng sau D.</p> <p>Siết chặt Vòng chặn lồng sau D để bộ phận này không bị lỏng trong quá trình hoạt động.</p> <p>③ Căn chỉnh rãnh o) của Ó cánh quạt E và chốt n) trên Trục động cơ.</p> <p>④ Căn chỉnh Cánh quạt F trên Trục động cơ, sau đó siết Chóp giữ cánh quạt G như trong hình.</p> <p>Siết chặt Chóp giữ cánh quạt G để bộ phận này không bị lỏng trong quá trình hoạt động.</p>

How to use	如何使用	Cách sử dụng
 <p>① To turn ON the fan, pull the speed control cord v). To turn it OFF, pull the speed control cord v) until the indicator t) points to "0". When automatic oscillation is desired, pull the oscillation cord u) again to stop oscillation.</p> <p>② To adjust the air direction upward or downward, remove the angle adjust bolt y), then move the guard up or down as shown in figure. "Dak" sound is heard which indicated each step of angle. When stop at desired angle, insert the angle adjust bolt y) to angle adjust plate x). Adjust the angle of the fan only after confirming that it has stopped rotating. If the fan did not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt w).</p> <p>③ The fan oscillation function is automatic. It does not need any manual adjustment.</p>	<p>① 拉速度控制線 v) 即可打開風扇。拉速度控制線 v) 直到指示器 t) 指向 "0" 即可關閉風扇。</p> <p>若需要自動擺動，拉擺動線 u) 即可。再次拉擺動線 u) 可停止擺動。</p> <p>② 若要上下調整風向，先移出角度調整螺栓 y)，然後按圖所示將防護罩往上或下推。"噠"聲即表示移動了 1 個步幅的角度。當風扇停在所要求的角度後，將角度調整螺栓 y) 插入角度調整盤 x)。確認風扇已停止旋轉後方可進行角度調整。若風扇無法停在所要求的角度，以螺絲起子擰緊螺栓 w)。</p> <p>③ 風扇的擺動是自動的。此擺動不需手動調節。</p>	<p>① ĐỂ BẬT quạt, hãy kéo dây điều khiển tốc độ v). ĐỂ TẮT quạt, hãy kéo dây điều khiển tốc độ v) đến khi bộ chỉ báo t) hướng về vị trí "0". Nếu muốn quạt tự động chuyển hướng, hãy kéo dây điều khiển tốc độ v) một lần nữa để chuyển lồng lên hoặc xuống như trong hình. Sẽ có tiếng "Dak" phát ra cho biết vị trí từng bước của góc. Khi quạt đã dừng ở đúng góc mong muốn, lắp bu lông điều chỉnh góc y) vào tấm điều chỉnh góc x). Chỉ điều chỉnh góc của quạt sau khi xác nhận quạt đã ngừng quay. Nếu quạt không dừng ở góc mong muốn, hãy dùng chìa vặn để siết chặt vít w).</p> <p>③ Chuyển hướng (tuốc năng) là chức năng tự động. Chức năng này không cần điều chỉnh thủ công.</p>